



雪山中的转生丛书

一世—四世 达赖喇嘛传

五世达赖喇嘛阿旺洛桑嘉措 著
陈庆英 马连龙 等 译



中国藏学出版社

三·四世 达赖喇嘛像

THE 3RD AND 4TH DALAI LAMAS
1617-1683





雪山中的转生丛书

大
中
图
书
馆

B949.92
10

一世—四世 达赖喇嘛传

五世达赖喇嘛阿旺洛桑嘉措 著
陈庆英 马连龙 等 译

《西藏通史》参考资料丛刊



中国藏学出版社

图书在版编目(CIP)数据

一世一四世达赖喇嘛传/五世达赖喇嘛阿旺洛桑嘉措等著;
陈庆英,马连龙译. - 北京:中国藏学出版社,2005

(雪山中的转生)

ISBN 7 - 80057 - 545 - 4

I. 一 ... II. ①五 ... ②陈 ... ③马 ... III. 达赖喇
嘛 - 列传 IV. B949.92

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 159844 号

书 名 一世一四世达赖喇嘛传

作 者 五世达赖喇嘛阿旺洛桑嘉措等

译 者 陈庆英 马连龙

责任编辑 季垣垣

出版发行 中国藏学出版社

(北京北四环东路 131 号)

经 销 新华书店

制 版 北京绿冬青文化传播有限公司

印 刷 北京隆昌伟业印刷有限公司

版 次 2006 年第一版 2006 年第一次印刷

开 本 640 × 965 1/16

印 张 21.125

字 数 291 千字

书 号 ISBN 7 - 80057 - 545 - 4/Z · 385

定 价 32.00 元

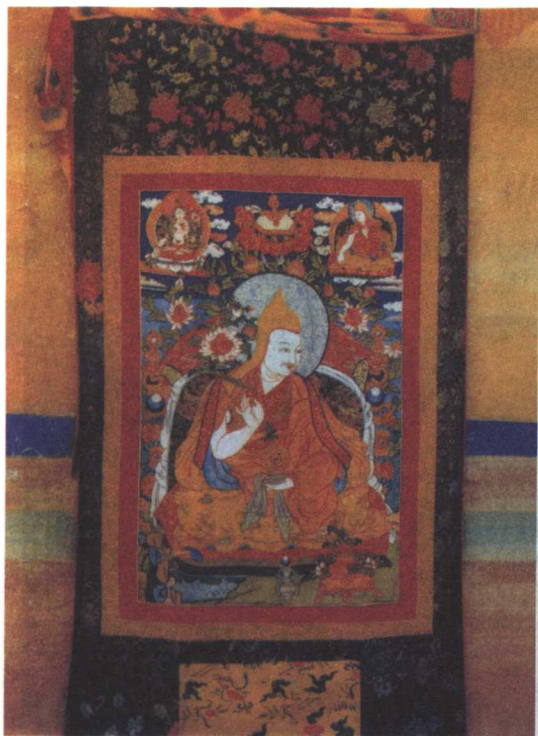
图书若有质量问题,请与本社联系

电 话:(010)64892902

E-mail:dfhw@zzcb.com.cn

版权所有 侵权必究

二世达赖喇嘛唐卡画像

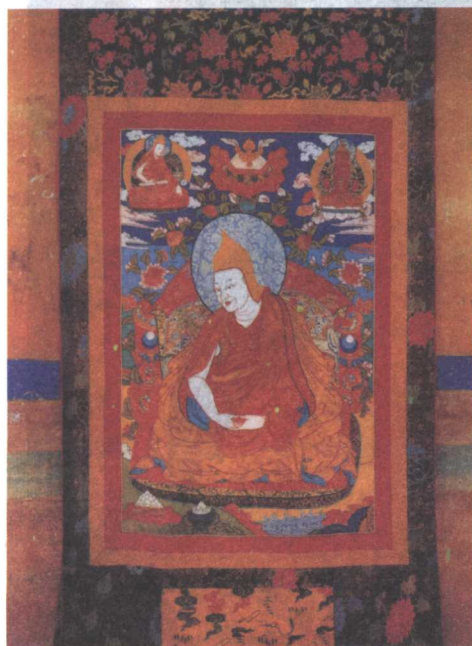


二世达赖喇嘛（壁画）
引自《布达拉宫壁画源流》





二世达赖喇嘛创建的曲科杰寺遗址



二世达赖喇嘛唐卡画像



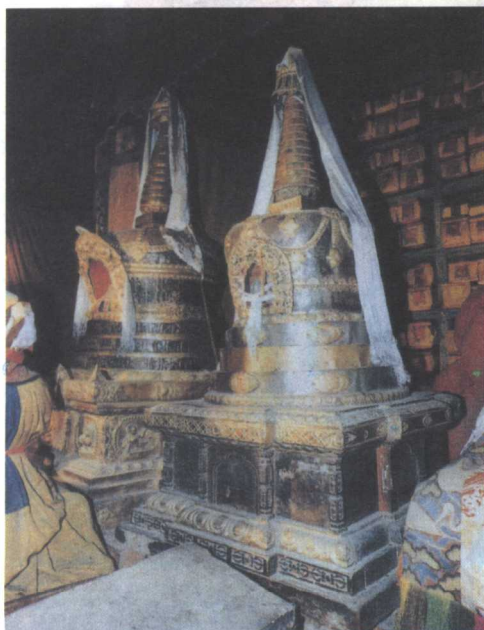
俺答汗（壁画）



三世达赖喇嘛塑像



三世达赖喇嘛（壁画） 引自《布达拉宫壁画源流》



哲蚌寺嘉央曲杰和班钦索南扎巴的灵塔



哲蚌寺的三世达赖喇嘛灵塔

四世达赖喇嘛塑像



哲蚌寺的四世达赖
喇嘛灵塔



四世达赖喇嘛（壁画） 引自《布达拉宫壁画源流》

西藏艺术史论

卷一

总 序

陈庆英

我们这里介绍给读者的七册书,是有关历辈达赖喇嘛生平事迹的历史资料性的套书。此套书包括了从藏文传记中翻译的一世达赖喇嘛的两种传记、二世达赖喇嘛的自述、三世达赖喇嘛传、四世达赖喇嘛传(以上合编为一册)、五世达赖喇嘛的自传(上下册)、七世达赖喇嘛传、八世达赖喇嘛传、九世达赖喇嘛传、十二世达赖喇嘛传,以及我们组织编写的《历辈达赖喇嘛生平形象历史》的书。其中五世达赖喇嘛自传和七世达赖喇嘛传,曾经由中国藏学出版社(1997年)和西藏人民出版社(1987年)出版过,三世达赖喇嘛传和四世达赖喇嘛传由全国图书馆图书缩微复制中心(1992年)印制发行过,因为当时的印数不多,现在读者已经难以买到,所以此次我们将它们一并收入。此外还有六世达赖喇嘛、十世达赖喇嘛、十一世达赖喇嘛、十三世达赖喇嘛的藏文传记,也正在着手翻译。

达赖喇嘛和班禅额尔德尼是藏传佛教格鲁派的两大活佛转世系统。自从15世纪格鲁派采用活佛转世的办法来解决其宗教领袖的继承问题后,达赖喇嘛是最早出现的格鲁派的转世活佛之一。如同许多历史事物一样,达赖喇嘛活佛转世也经历了由小到大、由简到繁、由普通到特殊的发展演变过程。一世达赖喇嘛出身贫苦,以终生的努力兴建扎什伦布寺,成为著名的宗教活动家。二世达赖喇嘛的转世身份是经过斗争才得到承认的,并在格鲁派处境困难时成为了格鲁派的领袖人物。三世达赖喇嘛通过和蒙古俺答汗的联合,取得了达赖喇嘛的尊号,并巩固了格鲁派的地位。四世达赖喇嘛出生于蒙古王族,给格鲁派带来强有力的外援。五世达赖喇嘛时期,格鲁派和蒙古和硕特部固始汗联合,推翻第悉藏巴汗的统治,取得了西藏地方的政教权力,又通过五世达赖喇嘛进京朝觐顺治帝,得到清朝朝廷的册封,确立了达赖喇嘛的政治和宗教地

位。接下来围绕六世达赖喇嘛的真假问题,西藏政局发生过剧烈的变动。七世达赖喇嘛时乾隆皇帝确定了达赖喇嘛领导西藏噶厦的体制,使以后的历辈达赖喇嘛具有了朝廷册封的西藏政教领袖的地位。同时乾隆皇帝又通过制订《钦定藏内善后章程二十九条》,规定了对达赖喇嘛等大活佛转世的认定实行金瓶掣签、达赖喇嘛圆寂到新达赖喇嘛亲政期间由朝廷任命摄政代行达赖喇嘛职权、驻藏大臣总揽西藏政务等,明确了中央朝廷和达赖喇嘛的政治关系。总的来说,从三世达赖喇嘛开始,一直到1959年以前的十四世达赖喇嘛,历辈达赖喇嘛都是在中央政权管辖下的西藏地方的一个宗教和政治领袖,是有大量文献资料证明的历史史实。

然而,从1840年鸦片战争以来,西方帝国主义在侵略中国的过程中,也把西藏作为他们侵略和瓜分中国的一个重点地区。老牌的英帝国主义为了巩固它在印度的殖民主义统治,与沙俄争夺在中亚的霸权,采用各种阴谋手段,力图将西藏从中国分裂出去。在两次武装侵略西藏之后,他们在西藏上层统治集团中拉拢和收买一部分人,培植民族分裂主义分子,鼓吹“西藏独立”。1959年十四世达赖喇嘛逃往国外以后,以美国为首的西方国家中的反华反共势力和以达赖喇嘛为首的分裂主义集团互相配合、互相利用,一直在进行“西藏独立”的分裂活动。在成立“流亡政府”、选举“内阁”、颁布“宪法”、建立“西藏独立”的大本营的同时,在西方反华势力的鼓动和教唆下,分裂主义分子借助达赖喇嘛的影响,展开了一系列的“外交活动”,频繁“出访”世界各国,在国际上进行大量的宣传活动。在他们进行的蒙蔽世界舆论的“西藏独立”的宣传鼓噪中,一个重要的方面就是歪曲历史,制造假相,否认西藏在历史上就是中国一个不可分割的部分的历史事实。在达赖喇嘛活佛转世系统的历史方面,他们有意回避和否认历史上的达赖喇嘛是在中国中央政府管辖下的地方的政教领袖的历史事实,宣称达赖喇嘛一直是他们所说的所谓“西藏国”的元首,达赖喇嘛自然具有统治“西藏国”的权力。为了鼓吹“西藏独立”,他们对历辈达赖喇嘛的历史也采取断章取义、矢口否认、编造篡改的方法加以歪曲。1995年,十四世达赖喇嘛不顾历史上十世、十一世、十二世达赖喇嘛和八世、九世班禅是经过金瓶掣签而认定的事实,自行抢先在国外宣布指认十世班禅的转世灵童,为班禅转世制造混乱和障碍,而西方舆论

界的一些人与之配合,宣称历史上班禅转世就是达赖喇嘛指认,似乎金瓶掣签根本就没有存在和实行过,并且就此大肆攻击中国政府干涉宗教事务,破坏宗教信仰自由,掀起一股反华的浪潮,就是一个明显的例子。近年来,十四世达赖喇嘛虽然几次宣称可以承认西藏是中国的一部分,可以不追求“西藏独立”,只追求在西藏实行“高度自治”,但是他们仍然宣称西藏在历史上一直是“独立国家”,是在1951年被中国占领的“国家”,要以此立场和中国中央政府“谈判”,试图在西方一些大国的支持下达到变相独立的目的,而且他们还企图把达赖喇嘛的管辖权扩大到历史上历辈达赖喇嘛和噶厦政府都没有管辖过的甘青川滇广大藏区,成立所谓的“高度自治的大藏区”。由此可见,西方反华势力和分裂主义分子挑起的有关西藏历史问题的论争还会长期进行下去。

历史终究是不容篡改的,历辈达赖喇嘛的藏文传记,或者是达赖喇嘛自己写作,或者是达赖喇嘛的经师、摄政等人写作,准确地记载了西方帝国主义势力东来以前格鲁派上层人士对达赖喇嘛的历史和政教地位的看法。传记中有的还记载了详细的历史细节,可以补充《清实录》、《清史稿》等史籍的不足,结合现存的档案资料,可以使读者更清楚地了解数百年来达赖喇嘛活佛转世的历史。五世达赖喇嘛写下的明朝封给三世达赖喇嘛、四世达赖喇嘛封号和印章,以及他自己进京朝见和受封的经过,七世达赖喇嘛传记载的受清朝册封、清军护送他进藏、雍正帝时按照清朝的安排移居泰安以及在清朝官员和章嘉国师陪同下返回拉萨、乾隆皇帝命七世达赖喇嘛领导噶厦,八世达赖喇嘛传记载的廓尔喀战争和二十九条章程的制定,十世、十一世、十二世达赖喇嘛传记载的金瓶掣签决定达赖喇嘛的转世等,都是说明达赖喇嘛和中央政府之间政治关系的重要史料。

除了政治史以外,历辈达赖喇嘛的藏文传记还记载了许多藏传佛教各教派之间交往和斗争的情况,寺庙的兴建和维修,法事活动的举行,乃至藏医药的制造和使用的情况等,对于研究当时西藏的宗教史和文化史也有重要的参考价值。

鉴于藏文的历辈达赖喇嘛传记的重要的史料价值,我国许多学者在进行学术研究时都将其作为重要的参考书籍,恰白·次旦平措等先生写作的《西藏通史——松石宝串》、牙含章先生写作的《达

赖喇嘛传》等,都引用了不少藏文的历辈达赖喇嘛传记的内容。中国藏学研究中心历史研究所在承担编写多卷本《西藏通史》的课题时,组织学者翻译了部分藏文的达赖喇嘛传记,并在此基础上整理编写了历辈达赖喇嘛的生平。我们现在将其出版,是希望为有关的研究者提供这方面的资料。

需要指出的是,由于这些传记资料的作者是藏传佛教的上层人士,他们在写作时自然会带着当时西藏的社会思想的影响,例如一些关于佛教高僧的神奇故事和传说的描述等。另外,这些传记资料中提到一些西藏的历史地名、人物、职官、寺院名称等,还需要进一步研究,使翻译更加准确。以上敬请读者鉴察。

2006年1月10日

| 目 录 |

总 序	陈庆英	1
一世达赖喇嘛传		1
1. 幼年时期		5
2. 出家及受比丘戒		11
3. 开展讲经说法利益佛法及众生之事业		14
4. 先后兴建身语意依止处		30
5. 供奉三宝等功业		49
6. 圆 寂		56
7. 上师事业之延续		58
结 语		60
一世达赖喇嘛根敦珠巴的十二功业		62
1. 降 生		63
2. 出 家		64
3. 投拜名师		64
4. 守持三律仪禁戒		65
5. 勤学三藏经论		65
6. 讲辩著的情形		68
7. 像仲敦巴大师那样不为世间八风所动		70
8. 继承师兄弟三尊的功业		71
9. 获得奇特授记		74
10. 专心致志守护佛法		78
11. 教导具缘弟子众		80

12. 圆寂	81
附录	
达赖喇嘛世系表	86
班禅额尔德尼世系	86
二世达赖喇嘛传	87
三世达赖喇嘛传	127
第1章 前言	129
第2章 降生和坐床	134
第3章 幼年巡游山南	154
第4章 受戒学法	161
第5章 到藏北蒙古传法	187
第6章 受帕竹法王的尊崇	192
第7章 在前后藏传法	203
第8章 到青海会见俺答汗	224
第9章 圆寂	247
四世达赖喇嘛传	255

| 一世达赖喇嘛传 |